

Bozar × Belgian National Orchestra

7 & 9 Oct.'22

**Belgian National
Orchestra &
Kochanovsky
Radulović &
Khachaturian/
Kodály**

Henry Le Boeuf Hall, Bozar

Belgian National Orchestra

Stanislav Kochanovsky,

leiding · direction

Nemanja Radulović,

viool · violon

7 Oct.'22 – Symphonic Hour

Aram Khachaturian NL-FR

1903–1978

**Concerto voor viool en orkest in D · Concerto
pour violon et orchestre en ré majeur (1940)**

- ✓ Allegro con fermezza
- ✓ Andante sostenuto
- ✓ Allegro vivace

Zoltán Kodály NL-FR

1882–1967

**Háry János, orkestsuite · suite d'orchestre
(1926–27)**

- ✓ Prelude: Het verhaal begint ·
Prélude : Le conte commence
- ✓ Het muzikale horloge van Wenen ·
L'horloge musicale de Vienne
 - ✓ Lied · Chanson
- ✓ Veldslag en nederlaag van Napoleon ·
Bataille et défaite de Napoléon
 - ✓ Intermezzo
- ✓ Intocht van de keizer en zijn hof ·
Entrée de l'Empereur et de sa cour

Duur: 1 uur · Durée : 1 heure

9 Oct.'22

George Enescu NL-FR
1881–1955

**Roemeense rapsodie · Rhapsodie roumaine,
op. 11/1 (1901)**

Aram Khachaturian NL-FR
1903–1978

**Concerto voor viool en orkest in D ·
Concerto pour violon et orchestre en d majeur
(1940)**

- ✓ Allegro con fermezza
- ✓ Andante sostenuto
- ✓ Allegro vivace

pauze · pause

Zoltán Kodály NL-FR
1882–1967

**Háry János, orkestsuite · suite orchestrale
(1926–27)**

- ✓ Prelude: Het verhaal begint ·
Prélude : Le conte commence
- ✓ Het muzikale horloge van Wenen ·
L'horloge musicale de Vienne
 - ✓ Lied · Chanson
- ✓ Veldslag en nederlaag van Napoleon ·
Bataille et défaite de Napoléon
 - ✓ Intermezzo
- ✓ Intocht van de keizer en zijn hof ·
Entrée de l'Empereur et de sa cour

Johannes Brahms
1833–1897

**Dansen · Danses 1–5
uit · 21 Hongaarse Dansen ·
extr. 21 Danses Hongroises, WoO 1 (1858–1868)**

- ✓ Allegro molto
 - ✓ Allegro non assai
 - ✓ Allegretto
 - ✓ Poco sostenuto
 - ✓ Allegro
-

Duur: 2 uur · Durée : 2 heures

Orkest en folklore

De in Armenië geboren Aram Khachaturian behoort samen met Dmitri Sjostakovitsj en Sergei Prokofiev tot de drie belangrijkste componisten van de Sovjetperiode. Zijn *Vioolconcerto*, gecomponeerd in nauwe samenwerking met de beroemde violist David Oistrach, is sterk beïnvloed door Armeense volksmuziek en bezit een ongeloofelijk melodieus karakter. Het is een van de lijfstukken geworden van de avontuurlijk en virtuose jonge violist Nemanja Radulović. Een jaar na de première van zijn opera *Háry János*, bundelde de Hongaar Zoltán Kodály de orkestrale hoogtepunten in een zesdelige suite. Dit populaire orkestwerk met heel wat volksmuziekinvloeden belichaamt volgens de componist de poëtische kracht van de folklore.

George Enescu Roemeense Rhapsodie

Met slechts 33 opusnummers in zijn oeuvre, was de Roemeense componist George Enescu niet bepaald een veelschrijver. Hij was een perfectionist, en had maar weinig tijd om muziek te schrijven door zijn bloeiende violistencarrière en activiteiten als pedagoog en dirigent. In Parijs ontpopte hij zich tot een van de grootste virtuozen van zijn tijd en ook als leerkracht schreef hij geschiedenis door de

grootste virtuozen van de volgende generatie als Christian Ferras, Ida Haendel en Arthur Grumiaux op te leiden. In zijn composities slaagt hij er in om Roemeense volkselementen, vooral de rijke melodielijnen, te integreren in een Duitstalige traditie. In zijn *Roemeense Rapsodie* (1901) maakt de toen 19-jarige componist gretig gebruik van de melodierijke volksmuziek. Zo is het eerste deel geïnspireerd op het volksliedje “Ik heb een cent en ik heb dorst”. De melodie wordt steeds vitaler en ritmischer en zal uiteindelijk culmineren in een wervelende volksdans.

Aram Khachaturian **Concerto voor viool en orkest in D**

Aram Khachaturian is een Armeense componist, dirigent en pedagoog die in Sovjet-Rusland actief was. Hij werd in 1903 geboren in het huidige Tbilisi maar trok in 1921 naar Moskou. Daar studeerde hij aanvankelijk fysica en wiskunde. Na een jaar schreef hij zich in aan het Gnessin Muziekinstituut waar hij cello en compositie volgde. Het is aan het Conservatorium van Moskou dat Khachaturian in 1934 zijn symfonische opleiding beëindigde. Met zijn *Pianoconcerto* uit 1937 begon hij internationale bekendheid te krijgen; deze nam nog toe met zijn *Vioolconcerto* (1940). Net als sommige van zijn collega's kreeg ook Khachaturian tijdens het Stalintijdperk last met de autoriteiten vanwege zijn modernistische en 'decadente' muziek. Al componeerde hij in vrijwel alle muziekgenres, toch lijkt vooral instrumentale muziek hem op het lijf geschreven. Precies hier komt zijn talent op het vlak van kleuren en ritmes het best tot uiting.

Khachaturian componeerde zijn *Vioolconcerto in D* tijdens de zomer van 1940. “Ik schreef het met veel enthousiasme. Ik barstte van muzikale ideeën die ik niet op tijd op papier kreeg.” Het krachtige, emotionele effect van dit werk heeft te maken met de thema’s en het rijke, ongewoon expressieve melos. Khachaturian droeg zijn concerto op aan de beroemde violist David Oistrakh, die het creëerde op 16 november 1940 in de pas gebouwde Tsjajkovski-Hal van Moskou. Onder de aanwezigen waren niemand minder dan Prokofjev, Sjostakovitsj en Mjaskovski. In het eerste deel verschijnen traditiegetrouw twee contrastrijke thema’s: het eerste ritmisch, heftig en energiek, het tweede elegisch. Het bedwelmende tweede deel herinnert aan de golvende stijl van de *ashug* (Armeense troubadours). De sfeer is vloeiend en semi-improvisatorisch. De finale is duidelijk geïnspireerd door volksmuziek en gebruikt materiaal uit het tweede thema van het eerste deel. Ze neemt de vorm aan van een wervelende Armeense dans waarin de soloviool met een constante, vurige virtuositeit op de voorgrond treedt.

Zoltán Kodály
Háry János, orkestsuite

Na het succes van zijn *Psalmus hungaricus* (1923) nam Kodály’s carrière een nieuwe start, en tot dit succes zou het Singspiel *Háry János* alleen maar bijdragen. Dit literaire werk verhaalt het leven van Háry János, een oude veteraan, die dag na dag in de kroeg opschept over zijn heldendaden. Net als Bartók was Kodály een verwoed verzamelaar van Hongaarse volksliederen. Hij componeerde

Háry János met het uitdrukkelijke muzikale doel om de échte Hongaarse volksmuziek op het operapodium te brengen. Via bewerkingen van de volksmuziek had hij haar ook al in de koorwereld geïntroduceerd. In de suite komen herhaaldelijk Hongaarse melodieën, genres en instrumenten aanbod. Kodály zag in het gebruik van de volksmuziek de mogelijkheid om via de poëzie van folklore de frustraties van de politiek te overwinnen.

De zes delen van de populaire orkestsuite hernemen het verhaal in een vrije volgorde. De *Prelude* verwijst op een humoristische manier naar al het onwaarschijnlijke dat deze geschiedenis bevat. De Weense muziekklok is een komisch nabootsend stuk dat het kleurrijke, maar onechte apparaat van de monarchie oproept. Het *Lied* is een bewerking van het duo van Háry János en zijn geliefde Ôrsze, “Over de Donau”. De steeds aanwezige cimbalom verleent het stuk zijn nationale Hongaarse karakter. *Veldslag en nederlaag van Napoleon* is een parodie op militaire muziek. Op een bepaald ogenblik horen we zelfs een vervorming van de *Marseillaise*. *Intermezzo* is een dans op een verbunkos-ritme, een volks, energiek stuk met de typische opeenvolging van gepunteerde en gesyncopeerde ritmes. In de *Intocht van de keizer en zijn hof* is de ironie al even bijtend als in *Veldslag*. Maar ook dit is een orkestpartituur van een opvallende kwaliteit, waarbij het koloriet ten dienste wordt gesteld van het schilderachtige en van de robuuste humor.

Du folklore à l'orchestre

Né en Arménie, Aram Khatchatourian est un des trois compositeurs majeurs de la période soviétique, aux côtés de Dmitri Chostakovitch et de Serge Prokofiev. Son *Concerto pour violon*, composé en étroite collaboration avec le célèbre violoniste David Oïstrakh, est très influencé par la musique populaire arménienne et recèle un caractère incroyablement mélodieux. Il est l'une des œuvres préférées de Nemanja Radulović, jeune violoniste téméraire et virtuose. *Háry János* est un opéra du compositeur hongrois Zoltán Kodály, dont ce dernier, après la première représentation, tira une suite orchestrale en six mouvements, très populaire, émaillée d'influences folkloriques, qui incarne, selon le compositeur, la force poétique du folklore.

George Enescu Rhapsodie roumaine

Avec seulement 33 œuvres à son actif, Enescu ne fut pas vraiment un compositeur prolifique. Il faut dire que le compositeur roumain était un perfectionniste et qu'il se partageait entre une carrière florissante de violoniste, de pédagogue et de chef d'orchestre. À Paris, il devint l'un des plus grands violonistes virtuoses de son époque. Il se révéla aussi un remarquable pédagogue, auprès duquel les plus grands virtuoses de la nouvelle

génération, comme Christian Ferras, Ida Haendel et Arthur Grumiaux, firent leurs classes. Dans ses compositions, il parvient à réunir des éléments des musiques traditionnelles roumaines, tels que les riches lignes mélodiques, les rythmes ou même les modes de jeu, et la tradition germanique. Dans sa *Rhapsodie roumaine* (1901), le compositeur, alors âgé de 19 ans, use abondamment de la richesse mélodique du répertoire traditionnel. Par exemple, le premier mouvement est inspiré du chant *Am un leu și vreau să-l beu* (« Je veux dépenser mon sou à boire »). La mélodie s'anime progressivement sur le plan rythmique pour aboutir à une danse folklorique tourbillonnante.

Aram Khatchatourian

Concerto pour violon et orchestre en ré majeur

Compositeur, chef d'orchestre et pédagogue arménien actif dans la Russie soviétique, Aram Khatchatourian naît en 1903 à Tiflis (aujourd'hui Tbilissi). En 1921, il s'installe à Moscou pour y étudier la physique et les mathématiques. Finalement, un an plus tard, il intègre les classes de violoncelle et composition de l'Institut de musique Gnessin, puis s'inscrit au Conservatoire de Moscou où il achève sa formation symphonique en 1934. Son *Concerto pour piano* de 1937 lui ouvre les portes de la renommée internationale, laquelle s'accroît encore trois ans plus tard avec son très populaire *Concerto pour violon*. Tout comme certains de ses confrères, Khatchatourian a au cours de la période stalinienne quelques démêlés avec les autorités en raison de son style moderne jugée « décadent ». S'il s'illustre volontiers dans

tous les genres, il semble cependant plus à l'aise dans la musique instrumentale, où son talent éclate au grand jour en particulier dans le traitement des couleurs et des rythmes.

Khatchatourian compose son *Concerto pour violon en ré majeur* à l'été 1940. « Je l'ai écrit avec beaucoup d'enthousiasme. Mon esprit débordait de tant d'idées musicales que je ne parvenais pas à toutes les mettre sur papier. » Le puissant effet émotionnel de cette œuvre doit beaucoup aux thèmes et à la riche mélodie d'une expressivité hors du commun. Dédié au fameux violoniste David Oïstrakh, le concerto a été créé par celui-ci le 16 novembre 1940, dans la nouvelle Salle Tchaïkovski de Moscou, en présence notamment de Prokofiev, Chostakovitch et Miaskovski.

Le premier mouvement, *Allegro con fermezza*, obéit au principe traditionnel des deux thèmes contrastés : le premier est rythmique, ferme et énergique, le second élégiaque. L'étourdissant *Andante sostenuto* qui suit rappelle le style ondoyant des ashug (troubadours arméniens). L'atmosphère est fluide et semi-improvisée. Clairement inspiré par la musique populaire, le finale, *Allegro vivace*, qui recourt au matériel du second thème du premier mouvement, adopte la forme d'une danse arménienne tourbillonnante dans laquelle le violon solo se met en avant par une constante virtuosité enflammée.

Zoltan Kodály
Háry János, suite orchestrale

Après le succès de son *Psalmus hungaricus* (1923), Kodály voit sa carrière prendre un nouvel envol. Le Singspiel Háry János ne fera que contribuer à ce succès. Cette œuvre littéraire raconte la vie de Háry János, un vieux vétéran qui jour après jour au café se vante de ses actes héroïques. Tout comme Bartók, Kodály est un collecteur passionné de chants traditionnels hongrois. Háry János répond ainsi à la volonté du compositeur d'amener sur la scène opératique la musique folklorique hongroise – qu'il a déjà introduite par le biais d'arrangements dans l'univers de la musique chorale. *La Suite Háry János* présente ainsi des mélodies, genres et instruments hongrois. En effet, Kodály trouve dans le recours à la musique folklorique et à sa poésie la possibilité de surmonter les frustrations politiques.

Les six parties de la suite orchestrale reprennent des épisodes de l'action dans un ordre libre. Le *Prélude* est une allusion humoristique à tout ce qu'il y aura d'improbable dans l'histoire. *L'horloge musicale de Vienne* est une pièce imitative qui évoque tout l'apparat, coloré mais guindé, de la monarchie. *La Chanson* est une adaptation du duo de Háry János et de sa bien-aimée Örsze, « Par-delà le Danube ». La présence du cymbalum confère à la pièce son cachet national hongrois. *La Bataille et défaite de Napoléon* pour instruments à vent et percussion est une parodie de musique militaire, illustrée de manière éloquente par l'occurrence d'une déformation du thème de la Marseillaise. *L'Intermezzo* est une danse sur un rythme de *verbunkos* (une danse de recrutement

qui servait à encourager les jeunes à s'engager dans l'armée). Il s'agit d'une pièce populaire, énergique avec sa succession typique de rythmes pointés et syncopés. Dans *l'Entrée de l'Empereur et de sa cour*, l'ironie se fait aussi caustique que dans la *Bataille*. On tient là aussi une page orchestrale d'une qualité remarquable, dans laquelle le coloris est mis au service du pittoresque et d'un humour robuste.

Stanislav Kochanovsky, leiding · direction

© Evgeny Evtukhov



NL Stanislav Kochanovsky studeerde aan het conservatorium van Sint-Petersburg en wordt beschouwd als een van de meest veelbelovende dirigenten uit Rusland. Hij dirigeerde enkele toporkesten als de de Wiener Symphoniker, het Rotterdams Philharmonisch Orkest, het hr-Sinfonieorchester Frankfurt, het Orchestre de Paris, het Mariinsky Orkest en het Concertgebouworkest Amsterdam. Verder is hij te gast in belangrijke operahuizen als de Nationale Opera Amsterdam, het Opernhaus Zürich en het Mariinsky Theater. Naast zijn grote repertoire-engagementen,

zet hij graag minder bekend repertoire op de pupiter zoals Ligeti's *Requiem* of Weinbergs *Eenentwintigste Symfonie*.

^{FR} Formé au conservatoire de Saint-Pétersbourg, Stanislav Kochanovsky est aujourd'hui considéré comme l'un des chefs d'orchestre les plus prometteurs de Russie. Il a dirigé des orchestres tels que le Wiener Symphoniker, le hr-Sinfonieorchester Frankfurt, l'Orchestre de Paris, le Mariinsky Orchestra ou encore le Concertgebouworkest Amsterdam. Il s'est produit dans de grandes maisons d'opéra telles que le Nationale Opera Amsterdam, l'Opernhaus Zürich et le théâtre Mariinsky. Outre ses engagements dans le grand répertoire, il aime mettre à l'honneur des œuvres peu jouées, telles que le *Requiem* de Ligeti ou la *Symphonie n° 21* de Weinberg.

Nemanja Radulović, viool · violon



© Lukas Rotter / DG

^{NL} De Servisch–Franse violist Nemanja Radulović heeft de klassieke muziekwereld stormenderhand veroverd met zijn opwindende virtuositeit, speldiepgang en avontuurlijke muziekkeuzes, zowel in de opnamestudio als op het concertpodium. Een van zijn laatste albums met als titel *Baika* (Deutsche Grammophon) bevat Khachaturians *Vioolconcerto* en Rimsky–Korsakovs *Scheherazade*, gearrangeerd voor viool solo en kamerorkest. Met zijn unieke energie en openhartigheid verdedigt Nemanja Radulović de kracht van muziek om mensen samen te brengen. Hij concerteert in 's werelds

BACK

belangrijkste concertzalen en met 's werelds belangrijkste orkesten. Daarnaast treedt hij ook regelmatig op met zijn aanstekelijke ensemble The Devil's Trills en zijn kamerorkest Double Sens. Hij won verschillende internationale vioolwedstrijden, zoals Joseph Joachim in Hannover, George Enescu in Boekarest en Stradivarius in Cremona.

^{FR} Le violoniste franco-serbe Nemanja Radulović a pris d'assaut le monde de la musique classique avec sa virtuosité exaltante, sa profondeur de jeu et ses choix musicaux aventureux, tant dans le studio d'enregistrement que sur la scène de concert. L'un de ses derniers albums, intitulé *Baika* (Deutsche Grammophon), comprend le *Concerto pour violon* de Khachaturian et *Schéhérazade* de Rimski-Korsakov, arrangés pour violon solo et orchestre de chambre. Avec son énergie et sa franchise uniques, Nemanja Radulović défend le pouvoir de la musique à rassembler les gens. Il se produit dans les plus grandes salles de concert et avec les plus grands orchestres du monde. Il se produit aussi régulièrement avec son ensemble contagieux The Devil's Trills et son orchestre de chambre Double Sens. Il a remporté plusieurs compétitions internationales de violon, notamment le Concours Joseph Joachim à Hanovre, le Concours George Enescu à Bucarest et le Concours Stradivarius à Crémone.

Belgian National Orchestra

^{NL} Het Belgian National Orchestra, dat werd opgericht in 1936, is de geprivilegieerde partner van Bozar. Het orkest staat sinds september 2022 onder leiding van chef-dirigent Antony Hermus, met Roberto González-Monjas als gastdirigent en Michael Schönwandt als geassocieerd dirigent. Het Belgian National Orchestra treedt op met solisten van wereldformaat als Hilary Hahn, Thomas Hampson, Angela Gheorghiu, Jean-Yves Thibaudet en Truls Mørk. Verder investeert het Belgian National Orchestra in de toekomstige generatie luisteraars en deinst het niet terug voor vernieuwende projecten, zoals met pop-rock-artiest Ozark Henry en recent met Stromae voor zijn nieuwe album *Multitude*. Tot de bekroonde discografie, voornamelijk op het label Fuga Libera, behoren onder meer zes opnames onder leiding van voormalig chef-dirigent Walter Weller.

^{FR} Fondé en 1936, le Belgian National Orchestra est en résidence permanente à Bozar. Depuis septembre 2022, l'orchestre est placé sous la direction du chef principal Antony Hermus ; Roberto González-Monjas en est le chef invité et Michael Schönwandt le chef associé. Le Belgian National Orchestra se produit aux côtés de solistes renommés tels que Hilary Hahn, Thomas Hampson, Angela Gheorghiu, Jean-Yves Thibaudet et Truls Mørk. Il s'intéresse à la nouvelle génération d'auditeurs et ne recule pas devant des projets novateurs tels que sa collaboration avec l'artiste pop-rock Ozark Henry ou récemment avec

Stromae sur son album *Multitude*. Sa discographie, parue essentiellement sur le label Fuga Libera, jouit d'une reconnaissance internationale et comprend, entre autres, six enregistrements réalisés sous la direction de l'un de ses anciens chefs Walter Weller.

Symphonic Hour

^{NL} Zou je graag eens ontdekken wat het is om een concert met klassieke muziek bij te wonen? Dan heeft het Belgian National Orchestra de perfecte formule voor jou! Drie keer per seizoen organiseert het huisorkest van Bozar een 'Symphonic Hour': korte concerten van ongeveer een uur tijd, zonder pauze maar telkens met een grootbezet symfonisch orkest! Ontdek meeslepende werken als Dvořák's *Symfonie "Uit de Nieuwe Wereld"* (die de inspiratie vormde voor heel wat filmmuziek), het *Vioolconcerto* van Khachaturian (gespeeld door een solist van wereldformaat) of Mendelssohns *Tweede vioolconcerto* (met het jong talent Daniel Lozakovich). Een extra voordeel van het Symphonic Hour? Qua prijs zijn deze concerten een stuk goedkoper dan de reguliere concerten. Kortom: het Symphonic Hour is de ideale instap in de fascinerende wereld van de klassieke muziek!

^{FR} Tu veux découvrir ce que c'est que d'assister à un concert de musique classique ? Le Belgian National Orchestra a la formule parfaite pour toi. Trois fois par saison, l'orchestre organise une « Symphonic Hour » : un concert d'environ une heure, sans entracte, mais chaque fois avec un grand orchestre symphonique ! Découvre des œuvres fascinantes comme la *Symphonie « Du nouveau monde »* de Dvořák (qui a inspiré de nombreuses musiques de films), le *Concerto pour violon* de Khatchatourian

(joué par un soliste de classe mondiale) ou le *Deuxième Concerto pour violon* de Mendelssohn (avec le jeune talent Daniel Lozakovich). Autre avantage : ces concerts sont beaucoup moins chers que les concerts ordinaires. En bref, la Symphonic Hour est une porte d'entrée idéale vers le monde fascinant de la musique classique !

Volgende concert · Prochain concert

21 Jan.'23

20:00»→21:00

**Belgian National Orchestra & Schönwandt
Daniel Lozakovich & Mendelssohn / Brahms**

Info & tickets: bozar.be

[BACK](#)

coproductie · coproduction



BELGIAN
NATIONAL ORCHESTRA

Het Belgian National Orchestra wordt gesteund door **verschillende partners**. Dankzij hun inbreng kan het meer en betere projecten ontwikkelen. Het orkest wil deze partners graag danken.

Le Belgian National Orchestra bénéficie du soutien de **différents partenaires**. C'est grâce à leur appui qu'il peut multiplier ses projets et en améliorer la qualité. L'orchestre tient à leur exprimer toute sa gratitude.

Bozar dankt zijn **mecenassen**, **publieke**, **culturele**, **institutionele en structurele** partners, **stichtingen** en **mediapartners** voor hun steun.

Bozar remercie ses **mécènes**, **partenaires publics**, **culturels**, **institutionnels et structurels**, **fondations** et **partenaires médiatiques** pour leur précieux soutien.

Opmaak van het programmaboekje · Réalisation du programme

Coordination
Maarten Sterckx

Editing
Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

Archiefteksten van Bozar · Textes d'archives de Bozar

Graphic Design
Sophie Van den Berghe